

N SERIES
L O S T I N S P A C E

ESPAÑOL

CREADO POR

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

EPISODIO 2.06

"Severed"

El contaminante de rápida propagación deja a Penny, Smith y sus amigos varados en espacios reducidos. Will y Maureen salieron con Adler para encontrar el Robot.

ESCRITO POR:

Katherine Collins

DIRIGIDO POR:

Tim Southam

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

24.12.2019

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
JJ Field	...	Ben Adler
Sakina Jaffrey	...	Captain Kamal
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Tattiawna Jones	...	Ava
Yukari Komatsu	...	Naoko Watanabe
Bradley Stryker	...	Injured Roughneck
Adam Bogen	...	Andre
Rob Labelle	...	Mr. Jackson
Grace Chin	...	Resolute Bridge Crew
Colby Wilson	...	Resolute Bridge Crew
Dustin Lloyd	...	Resolute Security Officer
Tom McLaren	...	Resolute Bridge Crew
Nila Ghajar	...	Resolute Bridge Crew
Zehra Fazal	...	Computer (Voice)
Sibongile Mlambo	...	Angela

1

00:00:06,256 --> 00:00:08,800
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:10,010 --> 00:00:11,636
Metales en cuarentena.

3

00:00:11,720 --> 00:00:13,555
Aplica a anillos, aretes

4

00:00:13,638 --> 00:00:16,349
y anteojos, aunque solo tengan
bisagras de metal.

5

00:00:16,433 --> 00:00:18,393
Todo el metal, sin excepciones.

6

00:00:18,476 --> 00:00:19,769
Todo va a la bolsa...

7

00:00:19,853 --> 00:00:21,187
Las Júpiter no pueden bajar.

8

00:00:21,271 --> 00:00:24,566
- Nos subirán con tirolinas.
- Mejor prevenir que curar.

9

00:00:24,649 --> 00:00:26,109
Habrá que curarme a mí.

10

00:00:26,192 --> 00:00:28,194
- Se me clavará en...
- Ya entendí.

11

00:00:28,278 --> 00:00:30,155
Parece un planeta antimáquinas.

12

00:00:30,238 --> 00:00:32,032
Soy mecánico, ya es personal.

13

00:00:40,874 --> 00:00:44,169
Siga el procedimiento

de descontaminación de nivel tres.

14

00:00:50,383 --> 00:00:51,885
¿Ya puedo abrir los ojos?

15

00:00:54,262 --> 00:00:56,306
Descontaminación completa.

16

00:00:56,389 --> 00:00:57,474
Yo me la busqué.

17

00:01:00,143 --> 00:01:02,145
Dulce aire reciclado.

18

00:01:04,189 --> 00:01:06,107
- ¡Mi rodilla!
- ¿Estás bien?

19

00:01:06,191 --> 00:01:07,567
¿Qué pasó? ¿Estás bien?

20

00:01:09,027 --> 00:01:09,861
Con cuidado.

21

00:01:11,029 --> 00:01:12,989
No sé, siento que se rompió algo.

22

00:01:14,115 --> 00:01:14,949
Hola, West.

23

00:01:15,325 --> 00:01:16,326
La cara no.

24

00:01:17,869 --> 00:01:20,205
Hace casi un año que no fumo un habano.

25

00:01:20,663 --> 00:01:21,664
¿Sigues operando?

26

00:01:23,625 --> 00:01:27,378
Andre, digamos que esta economía

no funciona con divisas.

27

00:01:29,798 --> 00:01:30,632
¿Qué tienes?

28

00:01:31,841 --> 00:01:33,593
Tienes una fractura de rótula vieja.

29

00:01:33,676 --> 00:01:35,428
Un accidente, hace diez años.

30

00:01:35,512 --> 00:01:36,930
Tengo cuatro clavos.

31

00:01:37,222 --> 00:01:38,264
Qué raro.

32

00:01:38,640 --> 00:01:40,558
No aparecen clavos.

33

00:01:41,851 --> 00:01:42,852
Imposible.

34

00:01:42,977 --> 00:01:44,145
Fíjate otra vez.

35

00:01:44,229 --> 00:01:45,271
En serio.

36

00:01:45,355 --> 00:01:47,440
Si había algo, ya no está.

37

00:01:54,072 --> 00:01:56,074
12 HORAS DESPUÉS

38

00:01:56,783 --> 00:01:58,201
¿Qué le pasa al piso?

39

00:01:59,494 --> 00:02:00,787
Creo que tiene un hoyo.

40

00:02:00,870 --> 00:02:02,247
- ¿Qué sucede?
- ¡Basta!

41

00:02:02,330 --> 00:02:03,915
HellStrike dañado.

42

00:02:03,998 --> 00:02:06,417
Por favor, evacúe de inmediato.

43

00:02:08,628 --> 00:02:10,046
HellStrike dañado.

44

00:02:10,130 --> 00:02:12,048
Atrás. Las puertas se cerrarán.

45

00:02:18,972 --> 00:02:20,723
¿Qué diablos sucede aquí?

46

00:02:41,202 --> 00:02:42,036
Bien...

47

00:02:42,245 --> 00:02:44,372
Si los Chariot están en cuarentena,

48

00:02:44,455 --> 00:02:46,833
¿tendremos que caminar por el desierto?

49

00:02:46,916 --> 00:02:48,042
¿Algún problema?

50

00:02:48,835 --> 00:02:50,336
No, digo...

51

00:02:51,838 --> 00:02:52,714
No, está bien.

52

00:02:54,424 --> 00:02:58,970
¿Parezco la clase de tipo
que hace 100 km a pie?

53

00:03:07,395 --> 00:03:08,563
Los envié la base.

54

00:03:08,646 --> 00:03:09,731
Hola, señor Adler.

55

00:03:10,315 --> 00:03:11,441
Hola.

56

00:03:11,566 --> 00:03:12,650
Este es tuyo.

57

00:03:12,817 --> 00:03:14,652
- Hola.
- Gracias.

58

00:03:14,777 --> 00:03:15,945
Qué hermosa.

59

00:03:17,488 --> 00:03:19,032
Como en casa de la abuela.

60

00:03:19,449 --> 00:03:22,410
No me dejabas montar solo,
decías que era chico.

61

00:03:22,493 --> 00:03:25,622
Ahora tienes un caballo,
¡y también un robot!

62

00:03:25,705 --> 00:03:26,831
¿Lo buscamos?

63

00:03:28,625 --> 00:03:31,127
¿Viniste hasta aquí y no saludas?

64

00:03:31,211 --> 00:03:32,337
John.

65

00:03:32,462 --> 00:03:33,880
Judy me contó qué pasó.

66

00:03:33,963 --> 00:03:36,591
Pero te están tratando, ¿no? ¿Estás bien?

67

00:03:36,674 --> 00:03:39,177
Estaré bien muy pronto.

68

00:03:39,260 --> 00:03:40,970
Tienes una buena médica.

69

00:03:41,054 --> 00:03:42,513
- Hola, papá.
- Hola.

70

00:03:43,223 --> 00:03:44,390
¿Dónde están?

71

00:03:44,557 --> 00:03:47,060
Si van por el robot, quiero acompañarlos.

72

00:03:47,143 --> 00:03:49,812
No. Tú solo irás a la Resolute.

73

00:03:49,896 --> 00:03:52,273
No hace falta, y no estamos solos.

74

00:03:52,357 --> 00:03:53,858
Adler vino con nosotros.

75

00:03:54,359 --> 00:03:56,903
Hola, John. Soy Ben.

76

00:03:56,986 --> 00:03:58,947
Pasé siete meses aquí.

77

00:03:59,030 --> 00:04:00,907
Conozco el lugar a fondo.

78

00:04:01,616 --> 00:04:02,450
En serio.

79

00:04:02,951 --> 00:04:05,453
Cuidaré a tu familia como si fuera la mía.

80

00:04:05,536 --> 00:04:06,371
Will.

81

00:04:07,413 --> 00:04:08,790
Cuida bien a tu mamá.

82

00:04:08,873 --> 00:04:10,750
Que no cometa ninguna locura.

83

00:04:11,834 --> 00:04:14,170
Lo dice el del abdomen perforado.

84

00:04:14,337 --> 00:04:15,296
Buen punto.

85

00:04:16,839 --> 00:04:17,799
Te amo.

86

00:04:19,550 --> 00:04:20,510
Y yo a ti.

87

00:04:29,269 --> 00:04:30,103
¿Primera vez?

88

00:04:31,104 --> 00:04:33,106
No, pero hace tiempo que no monto.

89

00:04:33,189 --> 00:04:34,274
¿Cuánto sería eso?

90

00:04:34,983 --> 00:04:35,900
Unos 40 años.

91

00:04:36,651 --> 00:04:37,652
Es broma.

92

00:04:38,152 --> 00:04:39,862

Como imaginarás, he estado...

93

00:04:40,863 --> 00:04:41,698
...encerrado.

94

00:04:41,906 --> 00:04:42,991
Vamos a liberarte.

95

00:04:43,074 --> 00:04:44,409
Pronto atardecerá.

96

00:04:44,534 --> 00:04:45,910
Aprovechemos para avanzar.

97

00:04:46,160 --> 00:04:47,078
Vamos.

98

00:05:02,510 --> 00:05:05,805
Ya no mires. La única salida
es el pasillo de la muerte.

99

00:05:05,888 --> 00:05:08,266
No estamos varados sin suministros.

100

00:05:08,349 --> 00:05:09,934
Es la Resolute.

101

00:05:10,018 --> 00:05:12,020
Tenemos todas las herramientas

102

00:05:12,103 --> 00:05:15,315
y a los mejores ingenieros de la Tierra.

103

00:05:15,398 --> 00:05:18,359
Ya deben estar buscando
el modo de sacarnos.

104

00:05:18,443 --> 00:05:22,447
Solo nos da curiosidad
cuál será ese modo, nada más.

105

00:05:22,947 --> 00:05:23,906
Nada de "nos".

106

00:05:24,741 --> 00:05:27,535
Estaremos juntas en esto,
pero no somos amigas.

107

00:05:27,618 --> 00:05:29,662
Después de todo lo que pasamos,

108

00:05:29,746 --> 00:05:31,122
eres casi mi sobrina.

109

00:05:31,205 --> 00:05:32,248
¡Qué asco!

110

00:05:32,832 --> 00:05:34,542
Habla la capitana Kamal.

111

00:05:34,625 --> 00:05:36,169
¿Cómo están?

112

00:05:36,252 --> 00:05:37,378
Muy bien, señora.

113

00:05:37,462 --> 00:05:38,880
Podríamos estar mejor.

114

00:05:40,423 --> 00:05:41,257
Señora.

115

00:05:41,341 --> 00:05:45,511
Al parecer, un contaminante corrosivo
llegó aquí desde el planeta

116

00:05:45,595 --> 00:05:46,763
e infectó la nave.

117

00:05:47,138 --> 00:05:50,433
Intentaremos detenerlo
antes de que se propague más.

118

00:05:50,516 --> 00:05:51,726
Pero mientras tanto,

119

00:05:51,809 --> 00:05:54,645
estamos cortando muros para alcanzarlos.

120

00:05:55,146 --> 00:05:58,441
La idea es que evacúen
por los conductos circulatorios.

121

00:05:58,524 --> 00:05:59,984
Con suerte, saldrán pronto.

122

00:06:00,068 --> 00:06:02,070
Vuelvan al salón y esperen.

123

00:06:02,153 --> 00:06:03,988
Nuestro equipo los encontrará.

124

00:06:04,113 --> 00:06:04,947
¿Ven?

125

00:06:05,281 --> 00:06:07,408
Les dije. Se encargarán.

126

00:06:07,492 --> 00:06:09,243
Creo que solo queda esperar.

127

00:06:09,327 --> 00:06:10,286
Mi mamá decía:

128

00:06:10,620 --> 00:06:14,916
"Esperar que te rescaten
es como planear tu propio funeral".

129

00:06:14,999 --> 00:06:16,501
Debía ser encantadora.

130

00:06:16,584 --> 00:06:20,254
Lo que digo es que todos
empiezan con buenas intenciones...

131

00:06:21,798 --> 00:06:23,883
...pero no siempre les duran.

132

00:06:24,467 --> 00:06:25,885
A, B, C...

133

00:06:26,552 --> 00:06:29,347
...de "cigarros". Claro.

134

00:06:32,016 --> 00:06:33,059
Vamos.

135

00:06:35,686 --> 00:06:36,771
Más filtros.

136

00:06:38,898 --> 00:06:41,651
Trabajadores del segundo turno,
a cubierta B.

137

00:06:48,533 --> 00:06:49,659
¿Por qué paramos?

138

00:06:50,743 --> 00:06:52,578
Es como un desierto terrestre.

139

00:06:54,914 --> 00:06:57,083
Cuando se pone el sol, acampamos.

140

00:06:57,542 --> 00:06:58,918
A la mañana retomamos.

141

00:06:59,001 --> 00:07:01,379
Pero sabemos dónde está el robot ahora.

142

00:07:01,462 --> 00:07:03,798
Si se va, no sabremos dónde buscar.

143

00:07:04,424 --> 00:07:07,593
Comparto tu ansiedad, pero tiene razón.
No es seguro.

144

00:07:09,554 --> 00:07:11,556
Will, ¿te llevas los caballos?

145

00:07:12,140 --> 00:07:13,015
Bueno.

146

00:07:13,516 --> 00:07:15,059
- ¿Listo?
- Sí.

147

00:07:18,146 --> 00:07:19,147
Hace un año,

148

00:07:19,856 --> 00:07:21,816
habría estado ansioso por parar.

149

00:07:21,899 --> 00:07:23,025
Y ahora...

150

00:07:23,109 --> 00:07:24,235
Así son los chicos.

151

00:07:25,069 --> 00:07:26,904
Desde que se lanzó la Resolute,

152

00:07:26,988 --> 00:07:29,365
vi a mis hijos
una semana cada tres meses.

153

00:07:29,449 --> 00:07:31,826
Están diferentes cada vez que los veo.

154

00:07:32,285 --> 00:07:34,954
Pensar que a mí me costaba
cambiar de escuela.

155

00:07:35,204 --> 00:07:37,165
Les pedimos que cambien de mundo.

156

00:07:39,375 --> 00:07:42,086

Con todo lo que pasó, ¿lo harías de nuevo?

157

00:07:42,712 --> 00:07:44,338

- ¿Dejar la Tierra?

- Sí.

158

00:07:44,922 --> 00:07:45,965

Yo sí.

159

00:07:46,757 --> 00:07:48,050

¿En serio? ¿Por qué?

160

00:07:49,093 --> 00:07:51,596

Ahora estamos mejor
que antes de perdernos.

161

00:07:55,766 --> 00:07:58,686

Will, ¿hablas de tu papá y de mí?

162

00:07:59,770 --> 00:08:00,771

De todos.

163

00:08:00,855 --> 00:08:02,315

Judy, Penny.

164

00:08:03,107 --> 00:08:04,066

Hasta Don.

165

00:08:05,359 --> 00:08:06,861

Listo para la activación.

166

00:08:07,487 --> 00:08:08,988

Si no nos hubiéramos ido,

167

00:08:09,238 --> 00:08:10,907

no habría conocido al robot.

168

00:08:11,324 --> 00:08:12,742

Seguiría teniendo miedo,

169

00:08:13,618 --> 00:08:14,660

como antes.

170

00:08:15,495 --> 00:08:17,955
Will, el robot no te hizo valiente.

171

00:08:18,122 --> 00:08:19,457
Eso lo hiciste solo.

172

00:08:19,540 --> 00:08:20,374
¿Cómo?

173

00:08:21,042 --> 00:08:22,210
Creciendo.

174

00:08:22,960 --> 00:08:24,712
Pero no fuimos solo nosotros.

175

00:08:25,129 --> 00:08:26,464
Él también cambió.

176

00:08:26,547 --> 00:08:28,382
Si no hubiésemos caído en ese planeta,

177

00:08:28,466 --> 00:08:30,676
si no lo hubiésemos conocido antes...

178

00:08:32,136 --> 00:08:34,263
...¿quién sabe qué habría pasado?

179

00:08:36,432 --> 00:08:38,059
Quizá sea mejor estar aquí.

180

00:08:39,519 --> 00:08:41,103
No deberíamos estar aquí.

181

00:08:41,604 --> 00:08:44,482
Si no nos obligaran a ir a clase,
esto no habría pasado.

182

00:08:44,565 --> 00:08:47,318
Técnicamente, sí, habría pasado igual,

183

00:08:47,401 --> 00:08:48,611
pero no a nosotros.

184

00:08:50,446 --> 00:08:51,280
¿Qué haces?

185

00:08:52,323 --> 00:08:55,159
Si vinieran a buscarnos,
deberíamos poder oírlos.

186

00:08:55,326 --> 00:08:57,578
- Pero la nave es grande...
- Esperen.

187

00:08:58,454 --> 00:08:59,288
Silencio.

188

00:09:01,874 --> 00:09:02,917
Ruidos.

189

00:09:03,000 --> 00:09:04,252
Deben estar cerca.

190

00:09:05,503 --> 00:09:09,006
Puente, entrando en el túnel H, cruce 6-2.

191

00:09:09,757 --> 00:09:11,092
Está bien, justo aquí.

192

00:09:18,391 --> 00:09:19,225
Jefa.

193

00:09:19,308 --> 00:09:20,726
Aquí hay más grietas.

194

00:09:20,810 --> 00:09:22,812
Salgan ya mismo. Cierren todo.

195

00:09:22,895 --> 00:09:25,106
Ángela, ¿sabemos de qué se trata?

196

00:09:25,189 --> 00:09:29,193
Una especie de catalizador oxidativo
subatómico autoperpetuado.

197

00:09:29,902 --> 00:09:33,406
Parece haber progreso
con un antídoto de amonio.

198

00:09:33,573 --> 00:09:37,201
Pero no podemos producirlo rápido
para impedir la propagación.

199

00:09:37,285 --> 00:09:39,412
¿Hay otra ruta a ese salón?

200

00:09:39,662 --> 00:09:40,830
Podemos intentarlo.

201

00:09:41,289 --> 00:09:45,751
Si el virus o lo que sea pasa al sistema
de O2, anulará el soporte vital.

202

00:09:45,876 --> 00:09:48,045
Si perdemos eso, perdemos la nave.

203

00:09:49,839 --> 00:09:51,841
Hay que prepararse para lo peor.

204

00:09:56,345 --> 00:09:57,555
El sonido se detuvo.

205

00:09:58,097 --> 00:09:59,265
Debió pasar algo.

206

00:09:59,348 --> 00:10:02,101
Mira, mi padre conoce a esta gente.

207

00:10:02,184 --> 00:10:04,353
Ha cenado con la capitana Kamal.

208

00:10:05,479 --> 00:10:07,398
- Si ella sabe...
- Eso, tu papá.

209
00:10:07,815 --> 00:10:10,610
Su código accede
a los canales de emergencia.

210
00:10:11,110 --> 00:10:14,238
- Supongo...
- Podemos escuchar y averiguar qué pasa.

211
00:10:14,322 --> 00:10:15,573
Parece inapropiado.

212
00:10:15,656 --> 00:10:16,657
Estoy de acuerdo.

213
00:10:17,867 --> 00:10:18,743
Aunque...

214
00:10:19,660 --> 00:10:21,370
...sería por el bien común.

215
00:10:22,538 --> 00:10:24,498
Podríamos hacer una excepción.

216
00:10:24,582 --> 00:10:27,168
Hay que confiar en la cadena de mando.

217
00:10:30,296 --> 00:10:32,465
Vijay, ¿dónde están tus padres?

218
00:10:32,548 --> 00:10:35,217
En el planeta, con la gestión de recursos.

219
00:10:35,301 --> 00:10:37,845
Penny, ¿hay otros Robinson a bordo?

220
00:10:38,346 --> 00:10:39,221
No.

221

00:10:41,474 --> 00:10:43,392
La triste verdad de esto

222

00:10:44,018 --> 00:10:47,563
es que no queda ni una persona aquí
a la que le importemos.

223

00:10:55,446 --> 00:10:56,697
Huele a jubilación.

224

00:11:02,745 --> 00:11:04,205
Hubo dos llamados.

225

00:11:07,625 --> 00:11:09,085
Doce alertas perdidas.

226

00:11:10,169 --> 00:11:11,170
Rayos.

227

00:11:16,133 --> 00:11:17,051
¿Dónde estabas?

228

00:11:17,927 --> 00:11:18,803
¿Qué sucede?

229

00:11:19,595 --> 00:11:22,556
¿Recuerdas el óxido
que tanto intentaron no traer?

230

00:11:23,182 --> 00:11:24,600
¿Se les escapó un poco?

231

00:11:25,101 --> 00:11:28,479
Tratamos de matarlo de hambre,
pero es demasiado agresivo.

232

00:11:28,562 --> 00:11:31,524
¿Así que van a amputar
parte de la Resolute?

233

00:11:31,982 --> 00:11:33,567

Será el último recurso.

234

00:11:33,651 --> 00:11:35,152
¿Cuántos recursos quedan?

235

00:11:35,236 --> 00:11:38,072
Pocos. Abajo
están las válvulas del oxigenador.

236

00:11:38,155 --> 00:11:39,949
Si llega el contaminante...

237

00:11:40,032 --> 00:11:42,243
Será una mier... Una muerte horrible.

238

00:11:42,451 --> 00:11:43,285
Sí.

239

00:11:43,411 --> 00:11:47,456
Tienes suerte. Tienes al único a bordo
con calificación A-1.

240

00:11:47,540 --> 00:11:48,374
Hay algo más.

241

00:11:50,459 --> 00:11:52,378
Hay gente en el radio de explosión.

242

00:11:53,462 --> 00:11:55,589
- ¿Cuándo saldrán?
- Están atrapados.

243

00:11:56,048 --> 00:11:57,591
Quieren alcanzarlos, pero...

244

00:11:57,925 --> 00:11:58,759
Pero...

245

00:12:00,636 --> 00:12:02,430
Claro, los abandonarán.

246

00:12:02,513 --> 00:12:05,933
Lo siento. Quizá, si venías antes,
encontrábamos otro modo.

247
00:12:09,228 --> 00:12:11,021
¿Al menos sabemos quiénes son?

248
00:12:11,522 --> 00:12:12,857
Sí. Son cuatro.

249
00:12:13,315 --> 00:12:15,151
Un maestro, una doctora,

250
00:12:15,234 --> 00:12:18,237
el hijo del representante colonial
y una amiga suya.

251
00:12:19,572 --> 00:12:20,406
¿Penny?

252
00:12:39,467 --> 00:12:40,384
¿Qué dijeron?

253
00:12:41,427 --> 00:12:45,139
Hablan de hacer preparativos
para una "enmienda estructural".

254
00:12:45,431 --> 00:12:46,557
¿Qué es eso?

255
00:12:47,725 --> 00:12:49,685
No sé, pero requiere explosivos.

256
00:12:49,894 --> 00:12:50,770
Así que...

257
00:12:52,354 --> 00:12:55,107
Cuando un miembro humano se infecta...

258
00:12:56,692 --> 00:12:59,278
...¿cómo salva el cirujano
el resto del cuerpo?

259

00:12:59,361 --> 00:13:02,531
No nos harán volar
por estar conectados a ese pasillo.

260

00:13:02,615 --> 00:13:04,200
Calmémonos todos.

261

00:13:04,325 --> 00:13:07,369
Seguro que antes nos van a rescatar.

262

00:13:09,330 --> 00:13:13,417
Pero ¿hay alguien allí
que sea capaz de hacerlo?

263

00:13:15,753 --> 00:13:16,754
Penny.

264

00:13:19,340 --> 00:13:21,258
¿Qué haría tu mamá en tu lugar?

265

00:13:21,342 --> 00:13:23,886
No sé, ella es un genio. Solo soy su hija.

266

00:13:23,969 --> 00:13:26,055
Quizá no seas la mejor Robinson,

267

00:13:26,514 --> 00:13:28,349
pero eres la única que tenemos.

268

00:13:29,266 --> 00:13:30,351
Tú puedes.

269

00:13:30,434 --> 00:13:31,977
Está en tu sangre.

270

00:13:32,645 --> 00:13:33,521
Bien.

271

00:13:35,773 --> 00:13:36,982
Pensar como mi mamá.

272
00:13:37,066 --> 00:13:39,193
Ella...

273
00:13:41,070 --> 00:13:44,865
...miraría la situación
desde otra perspectiva.

274
00:13:45,991 --> 00:13:47,535
Le he oído decir eso.

275
00:13:47,701 --> 00:13:48,911
¿En serio? Bien.

276
00:13:51,330 --> 00:13:53,249
Ella...

277
00:13:54,041 --> 00:13:55,376
...tomaría distancia

278
00:13:55,668 --> 00:13:58,045
y vería algo...

279
00:14:01,173 --> 00:14:04,552
Algo que yo no veo.

280
00:14:04,927 --> 00:14:06,178
¿Penny? Soy Don.

281
00:14:06,262 --> 00:14:07,221
¿Don? Menos mal.

282
00:14:07,304 --> 00:14:09,640
Hola. Para que sepas, estoy en esto.

283
00:14:09,723 --> 00:14:11,225
¿Estabas en la nave?

284
00:14:12,393 --> 00:14:14,144
- Quizá.
- ¿No me buscaste?

285

00:14:14,228 --> 00:14:17,439
- Soy menor, estoy sola en una nave.
- ¿Respeto tu independencia?

286

00:14:17,523 --> 00:14:21,986
Don, es en serio.
Necesito que me digas la verdad.

287

00:14:22,653 --> 00:14:24,697
¿Nos sacrificarán para salvar la nave?

288

00:14:24,780 --> 00:14:27,575
Si es necesario, sí, eso harán.

289

00:14:29,827 --> 00:14:32,538
Estoy yendo a ver a los que están a cargo,

290

00:14:32,621 --> 00:14:34,123
pero necesito datos.

291

00:14:34,206 --> 00:14:36,834
- ¿Como qué?
- ¿Qué tienen? ¿Qué hay dentro?

292

00:14:36,917 --> 00:14:37,918
Escritorios,

293

00:14:38,586 --> 00:14:41,130
sillas, microscopios, útiles.

294

00:14:41,338 --> 00:14:43,382
Eso no sirve. ¿Qué más?

295

00:14:44,091 --> 00:14:46,594
Hay una caja con muestras
de investigación.

296

00:14:46,677 --> 00:14:49,763
¡Alto! ¿Tiene ruedas,
franjas anaranjadas en la base

297

00:14:49,847 --> 00:14:51,223
- y mide 1.20 m?
- Sí.

298

00:14:51,307 --> 00:14:53,475
Eso es. Vacía la caja.

299

00:14:53,684 --> 00:14:54,602
¿Para qué?

300

00:14:54,768 --> 00:14:57,229
Si se meten, les puedo salvar la vida.

301

00:14:57,771 --> 00:14:58,606
Bien.

302

00:14:59,148 --> 00:15:00,357
Iré. Deséame suerte.

303

00:15:03,068 --> 00:15:05,905
Atención, personal. 0-1-2-4-9...

304

00:15:06,030 --> 00:15:07,281
Disculpe. ¿Capitana?

305

00:15:07,364 --> 00:15:08,198
Alto ahí.

306

00:15:08,282 --> 00:15:09,617
Soy Don West. Tengo una idea.

307

00:15:09,700 --> 00:15:11,577
Vuelva a su lugar de trabajo.

308

00:15:11,660 --> 00:15:14,246
Puedo sacar
a las cuatro personas atrapadas.

309

00:15:14,330 --> 00:15:15,998
Ya tenemos un equipo en eso.

310

00:15:16,081 --> 00:15:18,167
Van lento, pero hay posibilidades.

311

00:15:18,250 --> 00:15:19,418
Sí, pocas.

312

00:15:19,835 --> 00:15:21,670
Vamos, todos lo sabemos.

313

00:15:21,754 --> 00:15:23,547
- Es inútil.
- ¿Qué propone?

314

00:15:24,256 --> 00:15:27,551
¿La caja de muestras en el salón?
¿La de la serie AB-996?

315

00:15:27,635 --> 00:15:29,803
- Es hermética y climatizada.
- ¿Y?

316

00:15:29,929 --> 00:15:32,556
- Si entran, los pueden recoger.
- ¿Cómo?

317

00:15:32,640 --> 00:15:35,434
En una Júpiter.
Mientras flotan por el espacio.

318

00:15:35,517 --> 00:15:37,770
Pero no está diseñada para el espacio.

319

00:15:37,853 --> 00:15:40,814
Sí, no está diseñada para eso,
pero lo tolera bien.

320

00:15:40,898 --> 00:15:42,024
¿Cómo lo sabe?

321

00:15:42,942 --> 00:15:43,984
Solo lo sé.

322

00:15:44,902 --> 00:15:45,736
Lo siento.

323

00:15:45,861 --> 00:15:48,864
Mi consciencia no me permite
arriesgar una Júpiter

324

00:15:48,948 --> 00:15:51,617
por un plan alocado
sin saber si funcionará.

325

00:15:51,700 --> 00:15:54,495
¿Y dónde está su consciencia?
Me cuesta verla.

326

00:15:54,578 --> 00:15:55,579
Fuera de aquí.

327

00:16:03,253 --> 00:16:04,171
Bueno, escuche.

328

00:16:05,464 --> 00:16:07,007
Sé que funciona...

329

00:16:08,217 --> 00:16:12,429
...porque usé esas unidades para llevar
36 filetes de Kobe a la colonia.

330

00:16:12,972 --> 00:16:14,556
Tres o cuatro veces.

331

00:16:15,557 --> 00:16:17,768
Bueno, siete, pero eso no importa.

332

00:16:17,851 --> 00:16:20,604
Los filetes mantuvieron la frescura.

333

00:16:20,688 --> 00:16:22,856
- ¿Filetes de Kobe?
- Son deliciosos.

334

00:16:22,940 --> 00:16:24,066
Entonces...

335
00:16:24,149 --> 00:16:25,693
Sí, soy contrabandista.

336
00:16:25,943 --> 00:16:28,028
Listo, lo dije. Soy contrabandista.

337
00:16:29,321 --> 00:16:31,865
Capitana, va a funcionar. Confíe en mí.

338
00:16:33,534 --> 00:16:36,787
Tome una Júpiter,
pero si la corrosión llega a la...

339
00:16:36,870 --> 00:16:38,622
Tranquila. Saldrán.

340
00:16:41,792 --> 00:16:43,252
Penny, ¡tenemos un plan!

341
00:16:43,335 --> 00:16:47,715
Necesitan propulsarse para alejarse
cuando activen los explosivos.

342
00:16:47,798 --> 00:16:49,258
Tenemos otro problema.

343
00:16:49,341 --> 00:16:50,259
¿Qué pasó?

344
00:16:50,342 --> 00:16:52,344
Solo entramos tres en la caja.

345
00:17:11,947 --> 00:17:13,365
En todo este tiempo,

346
00:17:13,449 --> 00:17:15,492
¿nunca pensaste que era el fin?

347

00:17:15,993 --> 00:17:17,786
Que Alfa Centauri estaba lejos

348

00:17:17,911 --> 00:17:20,456
y quizá este debería ser tu nuevo hogar.

349

00:17:20,539 --> 00:17:22,249
Sí, lo discutimos.

350

00:17:23,959 --> 00:17:25,753
Pero la gente resiste.

351

00:17:26,170 --> 00:17:28,297
Los primeros meses son duros, claro.

352

00:17:29,256 --> 00:17:31,258
Había mil formas nuevas de vida,

353

00:17:31,341 --> 00:17:32,760
nuevos desafíos.

354

00:17:33,469 --> 00:17:36,263
Pero no pasó un año
y seguimos con nuestra vida.

355

00:17:36,847 --> 00:17:38,682
Pusimos cercos para cuidarnos,

356

00:17:38,932 --> 00:17:42,144
para protegernos de lo desconocido.

357

00:17:42,227 --> 00:17:44,104
Es casi como estar en casa.

358

00:17:48,025 --> 00:17:48,859
¿Mamá?

359

00:17:49,193 --> 00:17:50,194
¿Qué pasa, cielo?

360

00:17:50,778 --> 00:17:51,612

Los caballos.

361

00:17:55,824 --> 00:17:57,326
Algo los tiene nerviosos.

362

00:18:05,250 --> 00:18:06,919
Creo que es un animal.

363

00:18:11,131 --> 00:18:12,841
Adler, ¿sabes qué son?

364

00:18:14,218 --> 00:18:16,470
Según los científicos, son carroñeros.

365

00:18:18,180 --> 00:18:19,598
Los postes los espantan.

366

00:18:22,059 --> 00:18:24,144
Perímetro desactivado.

367

00:18:24,603 --> 00:18:26,105
¿Tocaste algo?

368

00:18:26,188 --> 00:18:28,065
- No. ¿Will?
- No. Nada.

369

00:18:28,148 --> 00:18:30,109
Perímetro activo.

370

00:18:35,239 --> 00:18:36,532
Está todo bien.

371

00:18:38,492 --> 00:18:40,619
- Perímetro desactivado.
- Sigue.

372

00:18:40,702 --> 00:18:42,621
Algo debe interferir con la señal.

373

00:18:43,872 --> 00:18:45,582

Perímetro activo.

374

00:18:52,714 --> 00:18:53,674
¿Mamá?

375

00:18:54,341 --> 00:18:55,384
Tranquilo, cielo.

376

00:19:14,319 --> 00:19:15,946
- Mamá.
- Están aprendiendo.

377

00:19:16,113 --> 00:19:17,322
Sabén cuándo se apagan.

378

00:19:17,406 --> 00:19:18,740
Mamá, ¿qué hacemos?

379

00:19:26,248 --> 00:19:28,834
De acuerdo. Si vuelve a pasar, corre.

380

00:19:31,753 --> 00:19:33,255
¡Vamos! ¡Corre!

381

00:19:49,354 --> 00:19:50,230
Es él.

382

00:19:53,901 --> 00:19:55,402
Sabía que te encontraría.

383

00:20:09,082 --> 00:20:10,083
¿Qué te pasó?

384

00:20:10,250 --> 00:20:13,462
¿Cómo llegaste aquí?
No sabemos cómo llegamos nosotros.

385

00:20:13,712 --> 00:20:16,548
No vas a creer todo lo que pasó.

386

00:20:17,257 --> 00:20:18,800

¡Tengo mucho que contarte!

387

00:20:33,440 --> 00:20:36,109
Mamá, creo que quiere mostrarnos algo.

388

00:20:36,818 --> 00:20:37,778
¿Podemos ir?

389

00:20:38,987 --> 00:20:39,947
Claro.

390

00:20:51,124 --> 00:20:53,460
Parte de mí no creía que fuera verdad.

391

00:20:54,628 --> 00:20:57,172
Es la diferencia entre Will y los demás.

392

00:20:59,091 --> 00:21:00,425
Nunca deja de creer.

393

00:21:10,352 --> 00:21:11,895
¿Puedo pedirle un favor?

394

00:21:12,521 --> 00:21:13,855
No quiero abusar...

395

00:21:13,939 --> 00:21:15,649
Claro, ¿qué necesita?

396

00:21:15,732 --> 00:21:17,150
Que mi familia lea esto.

397

00:21:18,151 --> 00:21:20,195
Quiero que sepan que, al final,

398

00:21:20,946 --> 00:21:23,991
era mi deber proteger a los niños.

399

00:21:24,074 --> 00:21:25,450
¿Ofrece quedarse?

400
00:21:25,534 --> 00:21:27,286
Solo hay lugar para tres.

401
00:21:30,622 --> 00:21:31,456
Por favor.

402
00:21:33,458 --> 00:21:34,459
No diga nada.

403
00:21:34,543 --> 00:21:36,461
Esto ya es muy difícil.

404
00:21:39,256 --> 00:21:40,215
Espere.

405
00:21:42,134 --> 00:21:43,593
Si alguien no va...

406
00:21:45,012 --> 00:21:45,846
...seré yo.

407
00:21:45,929 --> 00:21:47,097
¿En serio?

408
00:21:47,931 --> 00:21:49,850
Tengo que hacer esto.

409
00:21:49,933 --> 00:21:52,936
Habrá un nuevo nombre
en el Salón de los Héroeos.

410
00:21:53,020 --> 00:21:53,979
¿Podemos hablar?

411
00:21:54,229 --> 00:21:55,564
Por supuesto, Penny.

412
00:21:56,523 --> 00:21:57,566
Lo que necesites.

413

00:21:58,525 --> 00:21:59,776
Sé lo que haces.

414

00:22:00,861 --> 00:22:03,155
- De nada, entonces.
- No puedes...

415

00:22:03,238 --> 00:22:05,866
¿Alguna idea? Alguien tendrá que quedarse.

416

00:22:05,949 --> 00:22:07,576
Es mejor si es voluntario.

417

00:22:07,659 --> 00:22:09,536
No es voluntario si lo engañas.

418

00:22:09,619 --> 00:22:10,871
Estuve pensando.

419

00:22:11,288 --> 00:22:14,166
Si todos los demás sobreviven,

420

00:22:14,249 --> 00:22:15,709
me quedaré yo.

421

00:22:16,126 --> 00:22:18,045
- Eso también sirve.
- ¿Qué? ¡No!

422

00:22:18,128 --> 00:22:19,838
Vamos todos o ninguno.

423

00:22:20,756 --> 00:22:22,549
Eso es lo que diría tu madre.

424

00:22:23,508 --> 00:22:25,302
Pero, Penny, no eres tu madre.

425

00:22:25,594 --> 00:22:27,596
Sabes cómo funciona el mundo.

426

00:22:28,180 --> 00:22:29,806
Hay ganadores y perdedores.

427
00:22:29,890 --> 00:22:32,225
A veces, hay que violar las reglas.

428
00:22:32,351 --> 00:22:33,226
No.

429
00:22:33,518 --> 00:22:35,520
No podemos hacerlo. No.

430
00:22:35,937 --> 00:22:38,231
No hace falta que lo hagas tú. Lo hago yo.

431
00:22:38,523 --> 00:22:40,525
Déjame hacer lo que mejor me sale.

432
00:22:40,650 --> 00:22:42,694
Penny. Ven a ver esto.

433
00:22:43,445 --> 00:22:44,571
Vijay, ahora no.

434
00:22:44,696 --> 00:22:46,782
No, es que creo que encontré algo.

435
00:22:55,916 --> 00:22:57,626
Puente, informe de acción.

436
00:22:58,502 --> 00:22:59,544
Llegó la hora.

437
00:23:02,297 --> 00:23:03,507
Don, contesta.

438
00:23:03,590 --> 00:23:07,594
Dime que estás en la caja,
apiñada con tres personas más.

439
00:23:07,677 --> 00:23:09,012

No. Necesitamos tu cerebro.

440

00:23:10,305 --> 00:23:13,350

En el fondo de la caja
hay un calentador o algo así.

441

00:23:13,433 --> 00:23:16,603

Regula la temperatura del contenido.
O sea, ustedes.

442

00:23:16,686 --> 00:23:18,063

¿Y si no lo tuviéramos?

443

00:23:18,146 --> 00:23:20,023

El espacio es bastante frío.

444

00:23:20,107 --> 00:23:22,025

¿Podemos sobrevivir o no?

445

00:23:22,109 --> 00:23:23,485

La caja está sellada.

446

00:23:23,568 --> 00:23:26,613

Entre el calor del aire
y el corporal, tendrán un minuto.

447

00:23:26,696 --> 00:23:28,448

Nos rescatarás antes, ¿no?

448

00:23:30,450 --> 00:23:31,284

¿Don?

449

00:23:34,663 --> 00:23:36,415

Quiero que sepan qué esperar.

450

00:23:37,249 --> 00:23:39,960

Cuando todo estalle,
bajará la temperatura.

451

00:23:40,585 --> 00:23:41,837

Empezarán a temblar.

452

00:23:42,671 --> 00:23:44,381
Se les dormirán manos y pies.

453

00:23:46,133 --> 00:23:47,801
Empezarán a respirar rápido.

454

00:23:48,927 --> 00:23:51,054
Quizá sientan cierta calidez,

455

00:23:51,888 --> 00:23:54,141
pero empezarán a temblar más aún.

456

00:23:56,351 --> 00:23:58,145
Luego, les costará razonar.

457

00:23:58,854 --> 00:24:00,272
Pararán de temblar,

458

00:24:01,148 --> 00:24:02,023
y luego...

459

00:24:06,486 --> 00:24:07,320
¿Y luego qué?

460

00:24:09,573 --> 00:24:11,825
Verán que les ofrezco una manta tibia.

461

00:24:15,162 --> 00:24:16,371
Quítalo.

462

00:24:16,913 --> 00:24:19,082
Necesitarán un propulsor.

463

00:24:19,624 --> 00:24:21,710
El extintor y los amarres.

464

00:24:22,252 --> 00:24:23,712
Péguenlos al costado

465

00:24:23,795 --> 00:24:26,506

con la boquilla alejada
de donde harán el hoyo.

466

00:24:26,590 --> 00:24:30,469
Tiene unos 30 segundos de rocío.
Con suerte, podrá alejarlos.

467

00:24:30,552 --> 00:24:34,139
Sí, la cinta adhesiva
resiste en el espacio. Lo probé.

468

00:24:35,557 --> 00:24:37,100
Pero no saquemos ese tema.

469

00:24:40,604 --> 00:24:42,439
Dicen que eres la mejor piloto.

470

00:24:42,522 --> 00:24:44,524
Y dicen que tú eres insoportable.

471

00:24:45,650 --> 00:24:47,068
Nos llevaremos bien.

472

00:24:48,445 --> 00:24:50,447
Tenemos cinco minutos. Arriba.

473

00:24:50,947 --> 00:24:53,241
Espero que nadie haya comido frijoles.

474

00:24:54,075 --> 00:24:55,368
Señor Jackson, vamos.

475

00:24:55,869 --> 00:24:56,745
Yo...

476

00:24:57,370 --> 00:24:58,580
Vamos, venga.

477

00:24:59,831 --> 00:25:00,707
No puedo.

478

00:25:02,209 --> 00:25:03,835
Plataforma logística lista.

479

00:25:03,919 --> 00:25:04,794
Entendido.

480

00:25:05,545 --> 00:25:06,671
Explosivos listos.

481

00:25:07,255 --> 00:25:09,633
Pensé que podría, pero no.

482

00:25:10,050 --> 00:25:12,135
Cuando se ofreció a quedarse,

483

00:25:12,552 --> 00:25:14,429
no fue porque fuera un héroe.

484

00:25:14,971 --> 00:25:16,348
¿Es claustrofóbico?

485

00:25:16,431 --> 00:25:17,641
Váyanse.

486

00:25:17,974 --> 00:25:19,309
Respeto su decisión.

487

00:25:20,352 --> 00:25:21,436
Cuatro minutos.

488

00:25:21,520 --> 00:25:23,605
No, el señor Jackson debe subir.

489

00:25:23,688 --> 00:25:24,898
¡No me meteré ahí!

490

00:25:25,273 --> 00:25:27,234
Entorno despejado.

491

00:25:27,692 --> 00:25:29,402
Entorno despejado.

492

00:25:30,111 --> 00:25:31,947
- Puedes ayudarlo.
- ¿Yo?

493

00:25:32,030 --> 00:25:35,325
Sí. Dijiste que te dejara hacer
lo que mejor te sale.

494

00:25:35,408 --> 00:25:36,826
Es esto.

495

00:25:37,202 --> 00:25:38,828
Sabes convencer a la gente.

496

00:25:38,912 --> 00:25:41,122
- No hay tiempo.
- Convenciste a mi mamá,

497

00:25:41,206 --> 00:25:43,333
hiciste que mi hermanito te liberara

498

00:25:43,416 --> 00:25:45,835
y convenciste a todos
de que eres terapeuta.

499

00:25:45,919 --> 00:25:47,837
Pero soy terapeuta.

500

00:25:47,921 --> 00:25:50,549
Pruébalo. Si quieres ser la doctora Smith,

501

00:25:51,299 --> 00:25:52,759
sé la doctora Smith.

502

00:25:53,176 --> 00:25:55,762
Si no están en la caja, mejor entren.

503

00:25:58,265 --> 00:25:59,516
Señor Jackson...

504

00:26:01,351 --> 00:26:02,477
...respire hondo.

505

00:26:02,894 --> 00:26:04,646
No puedo quedar atrapado ahí.

506

00:26:07,232 --> 00:26:10,235
Ya ha estado atrapado, ¿no?

507

00:26:10,694 --> 00:26:12,195
No puede entenderlo.

508

00:26:12,946 --> 00:26:13,989
No estuvo ahí.

509

00:26:14,114 --> 00:26:15,031
Es cierto.

510

00:26:15,824 --> 00:26:16,825
No estuve ahí.

511

00:26:19,452 --> 00:26:20,787
Pero me puede llevar.

512

00:26:26,876 --> 00:26:29,462
Don, se acelera.
Quizá debamos adelantarnos.

513

00:26:29,546 --> 00:26:32,382
Negativo. Necesitaré cada segundo.

514

00:26:32,924 --> 00:26:34,217
Cierre los ojos.

515

00:26:35,302 --> 00:26:36,469
Dígame lo que ve.

516

00:26:38,054 --> 00:26:39,806
Es pequeño. Oscuro.

517

00:26:40,348 --> 00:26:41,433

No puedo moverme.

518

00:26:43,727 --> 00:26:45,478
Pasé horas en ese hoyo.

519

00:26:46,187 --> 00:26:47,564
Pero ahora está aquí,

520

00:26:48,023 --> 00:26:50,233
por lo que salió de ese hoyo.

521

00:26:50,609 --> 00:26:51,568
No.

522

00:26:52,819 --> 00:26:53,820
No podía.

523

00:26:56,281 --> 00:26:57,365
Solo no.

524

00:26:57,782 --> 00:26:59,868
Ahora tampoco está solo.

525

00:27:02,662 --> 00:27:04,497
Sé lo que es sentirse atrapado.

526

00:27:07,000 --> 00:27:08,752
Alguien lo sacó de ahí.

527

00:27:10,045 --> 00:27:10,920
¿No?

528

00:27:12,922 --> 00:27:13,798
Mi madre.

529

00:27:13,882 --> 00:27:15,300
Oyó mi voz.

530

00:27:15,383 --> 00:27:16,593
Oigo su voz.

531

00:27:16,676 --> 00:27:17,886
Me tomó la mano.

532

00:27:19,512 --> 00:27:20,680
Le tomo la mano.

533

00:27:22,641 --> 00:27:24,225
¿Recuerda cómo se sintió?

534

00:27:25,644 --> 00:27:27,520
Al saber que estaba a salvo.

535

00:27:28,021 --> 00:27:29,522
Salió de ese agujero.

536

00:27:32,776 --> 00:27:36,321
Fue elegido para viajar a Alfa Centauri.

537

00:27:38,448 --> 00:27:40,283
Y ha llegado más lejos...

538

00:27:42,160 --> 00:27:45,038
...que cualquier otro ser humano
en la historia.

539

00:27:48,416 --> 00:27:50,585
Solo debe dar un paso más.

540

00:27:58,134 --> 00:27:59,010
Bien...

541

00:28:03,598 --> 00:28:04,516
¡Don!

542

00:28:08,186 --> 00:28:09,229
Veinte segundos.

543

00:28:09,312 --> 00:28:10,647
Ahora o nunca, chicos.

544

00:28:11,439 --> 00:28:12,315
Ahora.

545
00:28:15,944 --> 00:28:16,820
Hasta pronto.

546
00:28:20,240 --> 00:28:21,700
No podemos esperar más.

547
00:28:22,117 --> 00:28:23,493
Ahora depende de usted.

548
00:28:24,828 --> 00:28:25,787
A su señal.

549
00:28:28,164 --> 00:28:29,165
Cuenta regresiva.

550
00:28:29,916 --> 00:28:30,750
Diez...

551
00:28:32,335 --> 00:28:33,211
...nueve...

552
00:28:35,755 --> 00:28:36,589
¿Listos?

553
00:28:38,675 --> 00:28:40,719
Penny, me estás clavando el codo.

554
00:28:41,010 --> 00:28:41,845
Perdón.

555
00:28:42,429 --> 00:28:43,471
¿Así está mejor?

556
00:28:43,638 --> 00:28:45,598
- De hecho, es peor.
- Bueno.

557
00:28:45,682 --> 00:28:46,808

...tres,

558

00:28:47,517 --> 00:28:49,310
dos, uno.

559

00:29:00,363 --> 00:29:02,115
Dios, qué frío.

560

00:29:37,358 --> 00:29:38,651
...un poco más.

561

00:29:38,735 --> 00:29:39,819
En posición.

562

00:29:43,865 --> 00:29:46,785
Cuatro, tres, dos...

563

00:30:20,735 --> 00:30:22,111
Tranquila, aquí estoy.

564

00:30:25,490 --> 00:30:27,575
Los tenemos. Están todos a salvo.

565

00:30:38,503 --> 00:30:39,921
No hay rastros de óxido.

566

00:30:40,004 --> 00:30:41,172
Todo bien.

567

00:30:47,929 --> 00:30:49,222
Pareces relajada.

568

00:30:49,430 --> 00:30:50,849
Los dejas solos.

569

00:30:52,016 --> 00:30:53,768
Will está vivo gracias a él.

570

00:30:53,852 --> 00:30:55,687
¿Le tienes confianza absoluta?

571

00:30:57,230 --> 00:30:58,481
Lo diré de otro modo.

572

00:30:59,107 --> 00:31:03,236
Si tuviera que elegir entre el robot
y tú para que nos lleven a casa...

573

00:31:08,283 --> 00:31:09,868
¿Esto querías mostrarme?

574

00:31:11,953 --> 00:31:12,787
¿Will?

575

00:31:14,080 --> 00:31:15,039
Tú hiciste esto.

576

00:31:15,748 --> 00:31:16,749
¿Qué es?

577

00:31:16,833 --> 00:31:17,959
Dibujos.

578

00:31:18,209 --> 00:31:19,168
Los hizo él.

579

00:31:19,294 --> 00:31:20,253
¿Dibujos de qué?

580

00:31:21,254 --> 00:31:22,088
Nosotros.

581

00:31:23,339 --> 00:31:24,215
El árbol,

582

00:31:24,591 --> 00:31:25,925
de cuando te conocí.

583

00:31:27,510 --> 00:31:29,012
¡La medusa!

584

00:31:30,555 --> 00:31:33,892
Cuando jugamos a la pelota,
y Judy, cuando la salvó del hielo.

585
00:31:35,852 --> 00:31:36,769
¿Recuerdos?

586
00:31:37,812 --> 00:31:39,814
Sí, pero...

587
00:31:41,232 --> 00:31:42,609
...no son todos suyos.

588
00:31:43,318 --> 00:31:44,569
Algunos son míos.

589
00:31:49,782 --> 00:31:51,326
Estábamos separados,

590
00:31:52,118 --> 00:31:53,494
pero tú también viste esto.

591
00:31:58,041 --> 00:31:59,375
Estábamos conectados.

592
00:32:04,464 --> 00:32:06,883
Creo que esto pasó al revés.

593
00:32:15,975 --> 00:32:18,102
¿Cómo se llamaría tu obra de arte?

594
00:32:18,186 --> 00:32:19,020
Peligro.

595
00:32:22,899 --> 00:32:25,193
Cuando dijiste que esto era peligroso,

596
00:32:25,944 --> 00:32:27,070
¿a qué te referías?

597
00:32:28,738 --> 00:32:30,239

¿Peligroso para nosotros?

598

00:32:33,117 --> 00:32:34,285
¿O para ti?

599

00:32:40,041 --> 00:32:41,668
No entiendo.

600

00:32:44,796 --> 00:32:46,297
¿Qué quieres que te diga?

601

00:32:47,131 --> 00:32:49,384
El bosque. Se incendiaba.

602

00:32:50,134 --> 00:32:51,177
Tú me salvaste.

603

00:32:57,558 --> 00:33:00,061
Quizá es su forma
de querer hablar contigo.

604

00:33:00,895 --> 00:33:01,980
Compartir historias.

605

00:33:02,897 --> 00:33:06,484
¿Eso quieres?
¿Hablar de cuando nos conectamos?

606

00:33:11,322 --> 00:33:12,156
¿Estás bien?

607

00:33:16,828 --> 00:33:19,414
¿Estás herido, como cuando nos cono...?

608

00:33:31,551 --> 00:33:32,802
¿Mamá?

609

00:33:34,721 --> 00:33:37,640
Creo que Robot no puede caminar tanto.

610

00:33:38,516 --> 00:33:39,600

Dejémoslo ahí.

611

00:33:39,684 --> 00:33:41,686
Podemos volver en una Júpiter.

612

00:33:42,437 --> 00:33:44,147
No, mejor seguir juntos.

613

00:33:44,230 --> 00:33:46,190
¡No! Eso sería un mal plan.

614

00:33:46,816 --> 00:33:47,859
De hecho...

615

00:33:49,444 --> 00:33:50,570
...es malo, mamá.

616

00:33:52,030 --> 00:33:54,490
Es malo, sin duda alguna.

617

00:34:02,540 --> 00:34:03,374
Will, corre.

618

00:34:03,916 --> 00:34:04,876
¡Mamá!

619

00:34:08,337 --> 00:34:09,172
¡No!

620

00:34:15,595 --> 00:34:16,721
Espera. Mamá.

621

00:34:17,388 --> 00:34:18,389
Está bien.

622

00:34:19,640 --> 00:34:20,683
No me quiere matar.

623

00:34:22,101 --> 00:34:23,853
Me trajo aquí por una razón.

624

00:34:25,855 --> 00:34:26,856
¿Qué quieres?

625

00:34:28,066 --> 00:34:29,275
- ¡Espera, no!
- ¡No!

626

00:34:30,151 --> 00:34:31,277
Te recuerdo.

627

00:34:31,694 --> 00:34:33,946
Antes, querías el motor.

628

00:34:34,447 --> 00:34:35,406
¿No?

629

00:34:35,656 --> 00:34:36,491
Esta vez,

630

00:34:37,033 --> 00:34:38,409
quieres algo más.

631

00:34:38,868 --> 00:34:40,995
Por eso trajiste al robot.

632

00:34:41,662 --> 00:34:42,497
¿No?

633

00:34:43,081 --> 00:34:44,082
Era una trampa...

634

00:34:46,250 --> 00:34:47,085
...para mí.

635

00:34:49,003 --> 00:34:49,837
¿Por qué?

636

00:34:53,382 --> 00:34:54,509
¿Qué quieres de mí?

637

00:34:56,385 --> 00:34:57,595
Quédate conmigo.

638
00:34:58,179 --> 00:35:00,598
- Pero deja a mi mamá.
- ¡No!

639
00:35:25,331 --> 00:35:27,625
No estaría aquí si no fuera por usted.

640
00:35:29,335 --> 00:35:30,211
De nada.

641
00:35:32,839 --> 00:35:34,382
¿Qué te pasa? Lo logramos.

642
00:35:35,675 --> 00:35:38,803
Sí, pero no gracias
a la oveja negra de los Robinson.

643
00:35:40,221 --> 00:35:41,889
Don propuso usar la caja.

644
00:35:41,973 --> 00:35:44,225
Tú, sacar la unidad de calefacción.

645
00:35:44,475 --> 00:35:48,437
Smith usó sus brujerías
para salvar al señor Jackson.

646
00:35:48,521 --> 00:35:50,481
No, tú salvaste al señor Jackson.

647
00:35:51,774 --> 00:35:52,817
¿De qué hablas?

648
00:35:54,819 --> 00:35:58,406
¿Quién más habría convencido
a la Dra. Smith de ser buena persona?

649
00:35:59,824 --> 00:36:01,033
Nada más Robinson.

650

00:36:01,117 --> 00:36:01,951
Tomen.

651

00:36:02,034 --> 00:36:02,994
Disfruten.

652

00:36:05,496 --> 00:36:08,583
- ¿Chocolate? ¿De dónde salió?
- Es como si fuera oro.

653

00:36:08,666 --> 00:36:09,917
No, vale más.

654

00:36:10,001 --> 00:36:12,128
Cómanlo, antes de que lo incauten.

655

00:36:12,253 --> 00:36:13,421
Don West.

656

00:36:13,629 --> 00:36:14,547
Aquí vamos.

657

00:36:14,672 --> 00:36:18,968
Lo acusan de violar el código de servicio,
transportar bienes ilegales...

658

00:36:19,594 --> 00:36:22,013
Disculpe, ¿qué hace? Nos acaba de salvar.

659

00:36:22,263 --> 00:36:24,223
Seguro lo tendrán en cuenta.

660

00:36:24,307 --> 00:36:25,600
¿Qué pruebas tienen?

661

00:36:25,933 --> 00:36:26,934
Confesó.

662

00:36:27,476 --> 00:36:28,311
¿Qué?

663

00:36:29,312 --> 00:36:30,563
¿Por qué hiciste eso?

664

00:36:31,189 --> 00:36:32,064
Valió la pena.

665

00:36:49,624 --> 00:36:53,169
Dijiste que esa máquina
solo era para controlar a los robots.

666

00:36:56,297 --> 00:36:57,840
No podíamos perder a Will.

667

00:37:43,803 --> 00:37:44,720
Es aquí.

668

00:37:45,137 --> 00:37:46,097
Él estuvo aquí.

669

00:37:46,889 --> 00:37:48,099
¡Estuvo justo aquí!

670

00:37:49,558 --> 00:37:50,518
¡Mamá!

671

00:37:56,941 --> 00:37:58,693
Will Robinson.

N SERIES

L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.